



Prefeitura de Kakegawa

Serviço de Intérprete (português)
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Subprefeitura de Daito

Serviço de Intérprete (português) por chamadas de vídeo
Somente nas Seg./Qua.e Sexta
Das 10:00~12:00 / 13:00~15:30

Veja o nosso site:
Guia Multilíngue de
Informações sobre a
Vida em Kakegawa

Notícias (お知らせ)

Subsídio de Amparo Infantil "Jidō Fuyō Teate" para Famílias Monoparentais

(児童扶養手当のお知らせ)

Informações: Kodomo-Kibō-ka (☎21-1144)

Pagamento do subsídio de Amparo Infantil (Jidō Fuyō Teate), às famílias monoparentais.

As famílias monoparentais com filhos até 18 anos e que estão dentro das condições exigidas descritas abaixo poderão receber este subsídio.

- ① Os pais devem estar oficialmente separados.
- ② Ser viúvo (a).
- ③ Pai ou mãe da criança está em estado de deficiência provada.
- ④ Outros.

※ Informamos que a partir de Abril de 2017 os valores do subsídio serão alterados.

Valor do subsídio

- Primeiro filho de ¥9,980 a ¥42,290 (conforme a renda anual do responsável)
- Segundo filho de ¥5,000 a ¥9,990
- Terceiro filho de ¥3,000 a ¥5,990

Dependendo da renda pessoal, não haverá possibilidade do recebimento do subsídio.

※ Maiores informações consulte diretamente o setor Kodomo-Kibō na Prefeitura de Kakegawa.

Campanha de Segurança Rodoviária Nacional de Primavera

(春の全国交通安全運動)

Informações: Shimin Anzen-ka (☎21-1131)

Período: De 6 a 15 de Abril.

Conteúdo:

- ◆ Estímulo à utilização correta de bicicletas.
- ◆ Utilização correta do cinto de segurança, para todos os ocupantes do veículo.
- ◆ Acabar com a direção de veículos por pessoas alcoolizadas.
- ◆ Prevenção contra acidentes (Pare•Olhe•Espere).



Ultimamente há um aumento gradual de acidentes de motoristas idosos.

Ignorar as normas de trânsito e cometer pequenas distrações podem levar a acidentes graves.

Durante a campanha centralizaremos na 「Prevenção contra acidentes que envolvam crianças e idosos」, conscientizando de várias formas a todos para que haja a diminuição de acidentes de trânsito.

Regras para a utilização segura de bicicletas

1. A bicicleta deve trafegar somente na rua.
2. Trafegar sempre do lado esquerdo.
3. Em calçadas autorizadas, dar prioridade aos pedestres.
4. Seguir as regras de segurança.
 - Proibido andar lado a lado, alcoolizado e com pessoa na garupa.
 - À noite a obrigatoriedade do uso de farol.
 - Obedecer os semáforos em cruzamentos.
5. Uso obrigatório de capacete para criança.

Aula de Japonês da Prefeitura de Kakegawa

(掛川市日本語教室日程表)

Informações: (NPO) KIC – Kakegawa International Center (☎24-5595) 10:00 ~15:30 em português

O 1º período das Aulas de Japonês iniciará no dia 14 de Maio de 2017.

As classes são separadas em cinco níveis. Participe e aproveite a oportunidade de conhecer e interagir com pessoas de outras nacionalidades.

Datas das aulas de japonês

mês	dias
Maio	14・21・28
Junho	4・11・18
Julho	2・9・16

horário: 13:00~16:00

Inscrição

Taxa: ¥2,000 (9 aulas) **Apostila:** ¥100

Local: Prefeitura de Kakegawa- 4º andar
Entrar pelo lado sul (lado oposto à entrada principal) e utilizar o elevador.

Data e horário: 14 de Maio de 2017 a partir das 13:00 horas.

※ Das 13:00~13:50 Aulas de hiragana/katakana e kanji

※ Das 14:00~16:00 Aulas de conversação em japonês.

※ Aulas de Japonês são mantidas por contribuições dos cidadãos de Kakegawa, como impostos, voluntarismo e taxas de inscrições.

Assistência Médica Emergencial きゅうきゅういりょう し (救急医療のお知らせ)

Antes da consulta é necessário telefonar comunicando a necessidade do atendimento.

Ogasa-Kakegawa Kyūkan Shinryō Jo

[Kibō No Oka] ☎0537-61-1299 [Fax. 0537-61-1400]

Local: Sugiya minami 1-1-30

Segunda a Sexta-feira げつ きんようび やかん (月~金曜日(夜間))
(atendimento noturno)

Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
19:00~22:00 (Recepção até 21:30)
午後7時~10時(受付は午後9時30分まで)

Domingos e Feriados にち しゅうじつ (日・祝日)

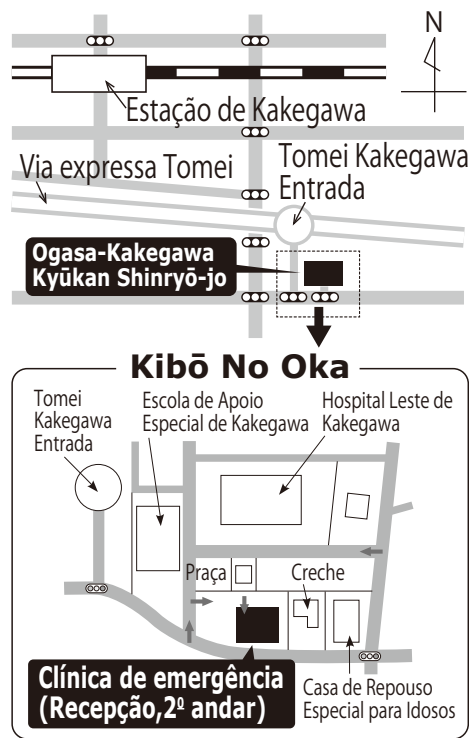
Especialidades: NAIKA [Clínica geral] / SHŌNIKA [Pediatria]
GEKA [Clínica Cirúrgica] / SHIKA [Odontologia]*
9:00~12:00 (Recepção até 11:30) 午前9時~正午(受付は午前11時30分まで)
13:00~17:00 (Recepção até 16:30) 午後1時~午後5時(受付は午後4時30分まで)
*Odontologia das 9:00 às 12:00 (Recepção até 11:30)

Sábado どようび (土曜日) 12:00~17:00 正午~午後5時

Clínicas Médicas しがい かいぎょういん (市内の開業医院)

Informações sobre as clínicas médicas em Plantão
(診療可能な医院をご案内します)

Chūō Shōbō - sho ☎21-0119
Pref. de Kakegawa(plantonista) ☎21-1111



mapa de referência

Consulta médica regional do mês de Maio がつ げんこうあんない (5月の健康案内)

Exames e Consultas · Horário	Dia	Dia da semana	Atendimento	Local
Explicações sobre vacinação, consultas e exames médicos 9:15~9:30 <small>げんしんそうだんよほうせっしせつめいかい (健診・相談・予防接種説明会)</small>	8	Segunda	Aos nasc. em Março de 2017	Tokuiku Hoken Center
Consulta para bebês de 6 meses 9:15~9:45 <small>げつじけんこうさうだん (6か月児健康相談)</small>	9	Terça	Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2016	Tokuiku Hoken Center
	10	Quarta	Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2016	
Exame de crianças de 1 ano e 6 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうさうだん (1歳6か月児健康診査)</small>	15	Segunda	Aos nasc. em 1/Outubro a 15/Outubro/2015	Tokuiku Hoken Center
	18	Quinta	Aos nasc. em Setembro de 2015 a Outubro de 2015	Daito Hoken Center
	19	Sexta	Aos nasc. em 16/Outubro a 31/Outubro/2015	Tokuiku Hoken Center
Exame de crianças de 2 anos e 2 meses 13:00~13:30 <small>さい げつじけんこうさうだん (2歳2か月児健康診査)</small>	9	Terça	Aos nasc. em 1/Fevereiro a 15/Fevereiro/2015	Tokuiku Hoken Center
	10	Quarta	Aos nasc. em 16/Fevereiro a 28/Fevereiro/2015	
Exame de crianças de 3 anos 13:00~13:30 <small>さいじけんこうさうだん (3歳児健康診査)</small>	12	Sexta	Aos nasc. em 1/Abril a 15/Abril/2014	Tokuiku Hoken Center
	16	Terça	Aos nasc. em 16/Abril a 30/Abril/2014	Tokuiku Hoken Center
	22	Segunda	Aos nasc. em Março de 2014 a Abril de 2014	Daito Hoken Center
Curso de alimentação para bebê (Mogumogugokkun Kyōshitsu) 9:15~9:30 <small>りゅうじょうしょくじょう (離乳食教室)</small>	17	Quarta	Aos pais de bebês de 4 a 8 meses (reservar)	Tokuiku Hoken Center
	31	Quarta	(Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	
Seminário para os pais (Cuidados dentários de gestantes) 13:15~13:30 <small>し か へん (歯科編)</small>	25	Quinta	Para futuros pais (reservar) (Vir acompanhado de alguém que entenda o idioma japonês.)	Tokuiku Hoken Center

Realize o exame quando a criança apresentar boas condições de saúde.

Mudança para Kakegawa: caso não tenha realizado os trâmites de vacinação dos filhos com idade escolar até (3º ano do kōkō), apresente o Boshitechō (caderneta materno-infantil) no Tokuiku Hoken Center.

Publicação e Edição Prefeitura de Kakegawa

☎436-8650 Kakegawa-shi Nagaya 1-1-1 ☎0537-21-1111 <http://www.city.kakegawa.shizuoka.jp>